

# Разговорные словечки *как бы* и *конкретно*<sup>1</sup>

## Russian colloquial words *kak by* (lit. ‘as if, like’) and *konkretno* (lit. ‘specifically’)

Урысон Е. В. (x-uryson@mtu-net.ru)

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва

Описывается семантика частиц *как бы* и *конкретно*, ср. Я *как бы* отчет написал, Яблоки *конкретно* сладкие. Слово *как бы* в своем основном значении указывает на сходство и закономерно развивает значение принадлежности к классу. Структура многозначности слова *конкретно* развивается по аналогии со структурой многозначности слова вообще; причина в том, что слова вообще и *конкретно* в некоторых значениях антонимичны.

0. Объект предлагаемого исследования — разговорные слова *как бы* и *конкретно*, представленные в контекстах типа:

- (1) Студентка обращается к преподавателю с просьбой перенести защиту/сдачу курсовой работы. Мотивируя свою просьбу, она произносит: *Я как бы беременна* [сообщено М. А. Реформатской].
- (2) [аспирант, мнс, обращается к руководителю сектора] *Юрий Трофимович, я тут как бы смету составил по гранту, Вы не посмотрите.*
- (3) *Я тут как бы на операцию ложусь.* [Ты не могла бы гулять с моей собакой на следующей неделе?]
- (4) [диалог в магазине] — *Вот эти яблоки кислые или сладкие? — Яблоки конкретно сладкие.*
- (5) [диалог в магазине] — *Эти ботинки все-таки на осень. А у вас нет зимних ботинок, на меху? — Вот на этой полке конкретно зимняя обувь.*

Подобные высказывания вызывают улыбку у людей, следящих за своей речью: *как бы* и *конкретно* воспринимаются как смешные словечки-паразиты. При этом они имеют разную стилистическую маркированность. *Как бы* употребляется очень широко, причем и в интеллигентной среде. *Конкретно* воспринимается, скорее, как слово вульгарное. Стилистический анализ данных слов не входит в нашу задачу. Наша цель — показать, что слова

*как бы* и *конкретно* закономерно развивают данную семантику. Иными словами, употребление слов *как бы* и *конкретно* в подобных контекстах закономерно с точки зрения лексической системы языка.<sup>2</sup>

1. Начнем с *как бы*. Прежде всего обратим внимание на то, что высказывания типа (1)–(3) весьма часто сопровождаются специфической просодией — говорящий как будто немножко извиняется. Он сообщает соответствующую информацию вскользь. Эта информация — не главная, обычно она предваряет более важную информацию. Говорящий старается быть максимально вежливым, в частности, он старается не акцентировать эту предваряющую информацию. Таковы примеры (1)–(3). Впрочем, такая просодия необязательна. Ср.

(6) *Мы как бы унифицировали модельный ряд (автомашин)* [представитель пресс-центра сообщает о том, что чиновники отныне будут ездить на машинах отечественного производства; тональность высказывания деловая и жесткая].

Очевидно, что слово *как бы* в данных контекстах выступает в каком-то особом значении — в термино-

<sup>1</sup> Работа выполнена при финансовой поддержке Программы фундаментальных исследований ОИФН РАН «Русская культура в мировой истории» и гранта Президента РФ № НШ-5611.2006.6.

<sup>2</sup> Слово *конкретно* в интересующем нас значении как будто еще никем не рассматривалось. Слову *как бы* посвящено исследование А. А. Летучего [Летучий...], в котором сравниваются союзы *как бы* и *как будто* и при этом дается характеристика дискурсивных употреблений *как бы*. Наши результаты не противоречат этой работе.

логии московской семантической школы перед нами особая лексема слова *как бы*. С точки зрения грамматики это частица. Она выражает какую-то специфическую модальную рамку. Заметим, что если Р — в фокусе внимания, например, если говорящий подчеркивает, что Р, или эмфатически выделяет Р, то словечко *как бы* не употребляется. Мы не услышим:

- (7) \**Представляешь, она как бы беременна!* [нормально: *Представляешь, она беременна!*]  
 (8) *Ура! Наконец-то как бы смету составил!* [нормально: *Ура! Наконец-то смету составил!*]  
 (9) \**Я как бы на операцию ложусь, предупредили, что исход — пятьдесят на пятьдесят. Нужно родным сказать* [в таком контексте нормально: *Я на операцию ложусь*].

Подобные высказывания в лучшем случае пародийны.

Тонкие семантические нюансы, которые выражаются в подобных контекстах с *как бы*, описаны в статьях А. А. Летучего [Летучий 2008 а,б]. Мы ставим следующий вопрос: каким образом данная лексема *как бы* семантически связана с другими значениями этого служебного слова?

В идеале для ответа на этот вопрос требуется дать лексикографический портрет слова *как бы* и указать мосты (семантические переходы) между его лексемами. Мы сейчас не будем решать эту задачу в полном объеме. Обрисуем лишь нужный нам фрагмент полисемии слова *как бы* и покажем, что он вполне системен: в русском языке есть и другие слова с аналогичным центральным значением и с таким же фрагментом структуры полисемии.

Союз *как бы* в своем центральном значении выражает сравнение. Ср.

- (10) [*Кот*] *потерял о ноги Кузьмина, промурлыкал и ушел обратно в ночные комнаты, как бы приглашая Кузьмина за собой* (К. Паустовский, МАС).

В [МАС] данное сравнение квалифицируется как условно-предположительное, [Грамматика-80] называет такое сравнение недостоверным. Есть еще ряд союзов, выражающих такое недостоверное, или условно-предположительное, сравнение: *как будто, словно, точно* и т.п.

- (11) *Конь спотыкается под ним, Храпит, как будто гибель чуёт* (М.Ю.Лермонтов).

Для полноты приведем пример на достоверное сравнение:

- (12) *Зачем Арапа своего Младая любит Дездемона, Как месяц любит ночи мглу?* (А. С. Пушкин).

- (13) *Наташа стала, как была, Опять румяна, весела* (А. С. Пушкин).

- (14) *Наш сад как проходной двор* (А. П. Чехов).

Мы не будем сейчас разбирать различия между достоверным и недостоверным сравнением. Нам важно, что *как бы* входит в класс сравнительных союзов.

Сравнительные слова, в частности сравнительные союзы, указывают на сходство двух объектов или ситуаций. Так, в (10) речь идет о том, что действия кота похожи на приглашение. Грубо говоря, в (12) речь идет о том, что любовь Дездемоны к Отелло похожа на то, как месяц любит ночи мглу. В (14) говорится о сходстве данного сада с проходным двором.

Но в примерах (1)–(3) *как бы* не указывает на сходство. Требуется понять, как устроен переход от сравнительного слова *как бы* к тому слову-паразиту, которое представлено в данных примерах.

Обратим внимание на следующий факт.

Идея сходства некоторых объектов лежит в основе объединения объектов в класс. Действительно, человек объединяет в один и тот же класс однотипные, сходные объекты. Класс — это множество сходных объектов. Тем самым, ‘класс’ и ‘сходство’ — это связанные друг с другом смыслы: ‘сходство’ — это компонент смысла ‘класс’. Мы вправе ожидать в системе языка полисемию следующего типа:

- (15) ‘класс X-ов’ — ‘принадлежащий классу X-ов’ — ‘похожий на X’.

Более точно: мы вправе ожидать сосуществование в многозначном слове лексем с такими значениями. Подчеркнем, что мы не занимаемся направлением развития многозначности, т.е. не ставим вопрос, какое значение послужило источником для развития другого значения. Для решения нашей задачи достаточно статичного подхода, констатирующего сосуществование таких-то значений в структуре многозначности.

Проверим нашу гипотезу.

Слово *тип*. Одна из лексем этого слова обозначает совокупность однотипных, похожих в некотором отношении объектов, т.е. класс объектов. Такой лексемой является биологический термин *тип*. Ср. *тип членистоногих*.

- (16) *тип членистоногих* — ‘класс живых организмов, который составляют X-ы’.

Очень близкая лексема слова *тип* представлена в контексте *новый тип двигателя*. В [МАС] это значение слова *тип* толкуется так:

- (17) *новый тип двигателя* [*тип X-а*] — ‘модель X-а, которой соответствует класс X-ов’ [МАС].

Предлог *типа* + РОД:

- (18) *Построил что-то типа сарая; Схватил что-то типа гайки.*

Словосочетание *что-то типа X* указывает на сходство данного объекта ('что-то') с X-ом. При этом существительное X всегда выступает в родовом денотативном статусе. Как известно, существительное в родовом денотативном статусе обозначает класс объектов. Поэтому в каком-то смысле можно говорить, что семантика класса сохраняется и у предлога *типа*+РОД. Ясно, однако, что у этого предлога на первом плане — идея сходства, а идея класса уходит на задний план: она отражается лишь в денотативном статусе управляемой лексемы.

В следующем типе контекстов наблюдаем аналогичную перестройку семантики:

- (19) *Пробормотал какие-то слова, типа того что очень сожалеет.*

Слово *типа* здесь тоже указывает на сходство: конкретная ситуация 'он пробормотал какие-то слова' интерпретируется говорящим как похожая на ситуацию 'он выразил сожаление'.

Несколько иначе устроен следующий пример:

- (20) *Петя типа того что заболел* [не утверждается прямо, что заболел; заболел или находится в состоянии, имеющих много общих признаков с болезнью].

Данное высказывание обычно в определенном прагматическом контексте. Например, говорящий не уверен в том, что Петя заболел, и поэтому не хочет говорить 'Петя заболел'. Вместо этого он сообщает следующее: 'Петя находится в состоянии, имеющем много общих признаков с болезнью'. Или говорящий знает, что Петя не заболел, и не хочет врать, но вынужден говорить неправду ('Петя заболел'); «смягчая» свою ложь, он подает информацию так, как будто она не вполне точная. Или же говорящий не хочет сообщать эту информацию, но ему приходится это делать, и он «смягчает» ее, как в предыдущем случае. Ср. аналогичный пример:

- (21) *Она типа того что беременна.*

По-видимому, высказывания типа (20)–(21) имеют следующую семантическую структуру: *X типа того что P = 'X P*; или ситуация *P(X)* имеет много общих признаков с ситуацией *P'*. Как кажется, идея класса в подобных высказываниях практически стерта.

Примеры (20)–(21) интересны с синтаксической точки зрения: в них лексически выражен только «эталон сравнения», а само состояние субъекта не обозначено никаким словом — оно подразуме-

вается. Между тем в остальных случаях лексически обозначены и сравниваемый объект и эталон сравнения. Ср. *что-то* [сравниваемый объект] *типа сарая* ['сарай' — эталон сравнения]; *пробормотал...* [сравниваемая ситуация] *типа того что извиняется* ('извиняется' — эталон сравнения).

Еще один пример интересующей нас многозначности — слово *род*.

В следующем примере слово *род* обозначает класс. Ср.

- (22) *Мужчины были двух родов: одни тоненькие, которые увалились около дам <...>. Другой род мужчин составляли толстые* (Н. В. Гоголь, МАС).

Биологический и логический термин *род*, представленный в случаях типа *род воробьиных, этот род явлений*, также обозначает класс объектов.

Родственный слову *род* предлог *вроде* (из *в + роде*) сближается с предлогом *типа*. Ср.

- (23) *Что-то вроде самолета.*

- (24) *Он вроде тебя — такой же упрямый.*

- (25) *Он вроде того что болен* [говорится, что состояние субъекта похоже на состояние 'быть больным'].

О подобных употреблении слов *типа* и *вроде* писала Н. Д. Арутюнова.

Для нас сейчас важен семантический переход 'класс' — 'сходство', который мы наблюдаем в гнезде *род* — *вроде*.

Аналогичный случай: существительное *вид* — предлог *в виде* (*звездочки*). Существительное указывает на класс, предлог — на сходство формы. Ср. (*этот*) *вид грибов VS. коржик в виде звездочки*. С точки зрения динамического описания направление семантического перехода здесь такое: от указания на внешний вид к указанию на совокупность. Между тем, в случаях выше переход прямо противоположен. Но для статического описания важно не направление перехода, а факт сосуществования в пределах одного многозначного слова лексем с данной семантикой.

Интересно в рассматриваемом отношении слово *такой* [Богуславская 1991] (некоторые примеры ниже заимствованы из этой работы).

- (26) *Маша носила старинное серебряное кольцо. Такое кольцо было у его прабабки.*

Упрощенно:

- (27) *такой X = 'X, имеющий то же свойство, что и объект, упомянутый ранее, и на этом основании объединяемый говорящим в один класс с этим упомянутым объектом'*.

*Такое кольцо ...* — это кольцо, которое имеет то же свойство ‘старинное и серебряное’, что и кольцо, которое носит Маша (это объект, упомянутый ранее); на этом основании данное кольцо (т.е. кольцо прабабки) объединяется в один класс с кольцом Маши.

Ср. аналогичный пример:

(28) *В самом углу у двери примостился маленький столик. Такие [столики] стоят в уличных кафе (Ю.Домбровский).*

*Такой* указывает на тождество каких-то свойств. На основе тождества свойств объекты объединяются в класс. Тождество и сходство — это разные вещи, хотя между ними есть определенная общность. Замечательно, что и у слова *такой* есть значение, в котором есть только указание на принадлежность к классу, а указание на тождество уже отсутствует. Ср.

(29) *Карл Маркс — это такой экономист* (из анекдота).

(30) *К вечеру вышли к Рождественскому — село такое старинное на берегу Волги.*

Здесь *такой* указывает только на принадлежность к данному классу:

(31) *У — это такой X = ‘У принадлежит к классу X-ов’.*

В одном значении слова *такой* сосуществуют компоненты ‘тождество свойств’ и ‘класс’. А в последнем значении компонента ‘тождество’ нет, есть только компонент ‘класс’.

Подчеркнем, что когда в подобных случаях говорят о семантическом переходе, то это условность «динамического» описания. В действительности мы можем говорить лишь о сосуществовании в структуре полисемии слова или в гнезде родственных слов двух лексем. Одна указывает на класс сходных объектов, а другая — только на сходство. (Реальное направление развития полисемии — объект отдельного описания).

Вернемся к слову *как бы*. Мы считаем, что в наших разговорных высказываниях это словечко полностью утратило компонент ‘быть похожим’ и указывает на класс ситуаций.

*Как бы P = ‘говорящий сообщает, что данная ситуация входит в класс ситуаций P’.*

Иными словами, говорящий не напрямую сообщает адресату: *P*, а говорит, что имеющая место ситуация относится к классу *P*. Этот «непрямой» способ сообщения и создает почву для развития специфических модальностей, присущих контекстам с данным словечком и часто выражаемых просодически.

*Как бы* в рассматриваемом значении выступает как своего рода артикль: указание на принадлежность к классу — это одна из семантических функций неопределенного артикля, но *как бы* — это «артикль» не перед обозначением предмета, а перед обозначением ситуации.

Итак, слово *как бы*, подобно другим лексическим единицам, указывающим на сходство, имеет значение, указывающее на класс. Перед нами явление, которое мы называем или полисемической аналогией [Урысон 2003].

2. Слово *конкретно*. Мы начнем наше рассуждение со слов, как будто не имеющих ничего общего с описываемыми словами. Это *вообще* и *вообще-то*. Слово *вообще* описано Ю.Д. Апресяном, в частности, в связи с его нетривиальными просодическими свойствами [Апресян 1995б: 188–189; 2004] (ниже используются примеры из этих работ); см. также статью Н.В.Гатинской [Гатинская 2002].

Начнем со следующих примеров:

(32) *Он вообще <вообще-то> добрый, только деньги не любит в долг давать.*

(33) *Она вообще-то ничего, только нос длинноват.*

*Вообще* и *вообще-то* указывают здесь на то, что описываемая ситуация обладает очень многими, но не всеми признаками ситуации *P* (‘быть добрым’, ‘иметь неплохую внешность’). Эта семантика очень близка семантике, описанной выше. Действительно, ‘входить в класс *A*’  $\approx$  ‘обладать всеми признаками объектов из класса *A*’. В класс объединяются однотипные объекты, а однотипные объекты — это объекты, обладающие одинаковыми (или сходными) признаками.

Словечки *вообще* и *вообще-то* очень характерны для разговорной речи. Подобно *как бы*, они указывают на класс, но в данном случае это класс признаков ситуации *P*. Но *вообще* и *вообще-то* указывают не просто на класс признаков, а еще и на то, что в данном случае речь идет почти о всех, но все-таки не о всех признаках *P*. Заметим, что может возникнуть необходимость в обратном — подчеркнуть, что речь идет о всех без исключения признаках *P*. Но прежде чем переходить к этой теме, рассмотрим другое значение слова *вообще*.

(34) *Пили за дам вообще и за Людмилу в частности <в особенности, конкретно>.*

Здесь *вообще* указывает на совокупность, на класс. Отдельный объект класса — это конкретный представитель класса. Общее (класс) противопоставляется частному, единичному, конкретному. Прилагательное *конкретный* оказывается антонимом прилагательного *общий* и развивает ту же структуру полисемии, что и *общий*. Причем *конкретный*

начинает выступать как антоним не только слова *общий*, но вообще слов с корнем *общ-*. Ср.

(35) *Пили за дам вообще и за Людмилу конкретно.*

В таком контексте слово *конкретно* противопоставляется словам *в частности* и *в особенности*. Слово *в частности* указывает на то, что данный представитель класса — один из многих рядовых его представителей и, естественно, не главный из них. Слово *в особенности*, напротив, указывает на то, что данный объект выделен по признаку Р ('пили за дам') — за Людмилу пили больше, чем за остальных дам. Слово *конкретно*, в отличие от *в частности* и *в особенности*, указывает только на то, что объект является представителем данного класса, и не выражает никаких «лишних» смыслов.

Теперь обратимся к примеру *Яблоки конкретно сладкие*. Данная лексема *конкретно* противопоставлена словам *вообще* и *вообще-то*. Ср. *Яблоки вообще-то сладкие (но попадают с кислинкой)*. Лексема *конкретно* указывает на то, речь идет о всех без исключения признаках Р. Аналогами этой лексемы являются слово *безоговорочно* и выражение *И никаких гвоздей!*

Возьмем теперь еще одну лексему слова *вообще*. Ср. *Я вообще слышал эту версию* [пример Ю.Д.Апресяна]; *Я вообще всегда хотел стать врачом; Мы тогда вообще в Париже жили*. Как отметил Ю.Д.Апресян, эта лексема *вообще* никогда не несет никакого фразового ударения. Ю.Д.Апресян толкует эту лексему так: 'говорящий оставляет за собой право на оговорки и уточнение своего чересчур общего утверждения'. Данная лексема слова *вообще* чрезвычайно характерна для разговорной речи, она превращается в своего рода «слово-заполнитель», почти слово-паразит. Класс подобных словечек постоянно обновляется. Естественно предположить, что обновление этого класса словечек подчиняется своим закономерностям. В частности, в этом классе может появиться (квази)антоним уже имеющемуся слову. Какой может быть антоним у данной лексемы *вообще*? Какая-то лексема слова *конкретно*. Действительно, если слово *конкретно* в каком-то своем значении уже выступает как антоним некоторой

лексемы слова *вообще*, то естественно, что слово *конкретно* разовьет ту структуру многозначности, которой обладает слово *вообще*. Это предположение поддерживается следующим системным фактом.

Слова, относящиеся к одному и тому же полю, развивают схожие структуры многозначности. Этот факт, по-видимому, был впервые описан в конце 19 века проф. М.М. Покровским на материале древних языков [Покровский 1959/1895]. Хорошо известно развитие по аналогии структуры полисемии у синонимов, см. об этом Апресян 1995а:225 и ссылки там. (Точнее, если какие-то две лексемы синонимичны, то многозначные слова, к которым относятся данные лексемы, развивают аналогичные структуры многозначности.) Другие случаи развития многозначности по аналогии описаны в работе [Урысон 2003] и в трудах Е.В.Падучевой, в частности в книге [Падучева 2004]. Естественно предположить, что структура многозначности антонимов тоже может развиваться по аналогии.

Тогда у слова *конкретно* должна быть лексема, антонимичная лексеме *вообще*, представленной в случаях типа *Мы тогда вообще в Париже жили*. И действительно, в разговорной речи мы можем услышать высказывания типа: *Мы тогда жили конкретно в Париже*, где фигурирует «вульгарная» лексема *конкретно*. (Она несколько отличается от той лексемы, которая выступает в случаях типа *Яблоки конкретно сладкие* — здесь лексема *конкретно* противопоставлена другой лексеме *вообще*, ср.: *Яблоки вообще(-то) сладкие*.)

Мы попытались показать, что наличие в языке смешных разговорных словечек-паразитов как бы и *конкретно* вполне закономерно: они заполняют «пустые клетки» в лексической системе языка. Структура многозначности слова как бы закономерно развивается от указания на сходство к обозначению принадлежности к классу. Слово *конкретно* в одном из своих значений выступает как антоним слова *вообще*, и в результате структура многозначности слова *конкретно* развивается по аналогии со структурой многозначности слова *вообще*. Рассматриваемые словечки возникли в разговорной речи как результат действия аналогии в системе языка.

## Литература

1. *Апресян Ю. Д.* (1995а) Лексическая семантика // Ю. Д. Апресян. Избранные труды. Т. 1. М., 1995. [Первое издание: М., 1974].
2. *Апресян Ю. Д.* (1995б) Типы лексикографической информации об означаемом лексемы // Ю. Д. Апресян. Избранные труды. Т. 2. М., 1995. [Впервые в сб. «Типология и грамматика», М., 1990].
3. *Апресян Ю. Д.* «Фразовое ударение» // Лингвистическая терминология словаря / Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Изд. 2-е, исправл. и дополн. М. — Вена, 2004.
4. *Богуславская О. Ю.* Словарная статья местоимения ТАКОЙ // Семиотика и информатика. Вып. 32. М., 1991. С. 42–54.
5. *Гатинская Н. В.* Портрет лексемы ВООБЩЕ (опыт функционально-семантического описания) // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2002. № 5. С. 122–130.
6. *Летучий А. А.* Конструкции сравнения ситуаций с показателями как бы и как будто // НТИ. Сер. 2. 2008. № 2. С. 19–27.
7. *Летучий А. А.* Сравнительные конструкции, ирреалис и эвиденциалис // Wiener Slawistischer Almanach. Bd. 72. 2008.
8. *МАС* — Толковый словарь русского языка в 4-х томах. М., 1985–1990.
9. *Падучева Е. В.* Динамические модели в семантике лексики. М., 2004.
10. *Покровский М. М.* Семасиологические исследования в области русских языков [первое издание: 1895] // М.М. Покровский. Избранные работы по языкознанию. М., 1959.
11. *Урысон Е. В.* — Проблемы исследования языковой картины мира: Аналогия в семантике. М., 2003.